

Manuel d'utilisation
P2069BA/FR
2010-07

Cleco[®]

Chargeur pour 44/26 V accu Ions Li

Réf. commande 936491PT



Pour un complément d'informations, connectez-vous à l'internet sous
<http://www.apextoolgroup.com>

Sommaire

1	Sécurité	3
1.1	Représentation	3
1.2	Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité.....	4
1.3	Utilisation conforme à l'usage prévu	4
1.4	Etendue de la fourniture	4
1.5	Transport	4
1.6	Stockage.....	4
2	Description du produit	5
2.1	Description générale.....	5
3	Mise en service	6
4	Recherche d'erreurs	6
5	Maintenance	7
6	Service	7
7	Les caractéristiques techniques	7
7.1	Dimensions en mm	8
8	Elimination	8
9	Déclaration de conformité CE	9

Remarque relative à la protection

Cooper Tools se réserve le droit de modifier, compléter ou améliorer le document ou le produit sans avertissement préalable. Sans l'autorisation expresse de Cooper Tools ce document ne peut être ni dupliqué, ni transposé partiellement ou entièrement sur un autre support de données ou dans une autre langue naturelle ou exploitable par une machine ; ce sous aucune forme - qu'il s'agisse de procédés électroniques, mécaniques, optiques ou autres.

1 Sécurité

1.1 Représentation

Les avertissements sont repérés par un mot d'avertissement et un pictogramme :

- Le mot d'avertissement décrit la gravité et la probabilité du risque.
- Le pictogramme décrit le type de risque.

AVERTISSEMENT !



Situation potentiellement **dangereuse** pour la santé des personnes.
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures extrêmement graves.

PRUDENCE !



Situation potentiellement **nuisible** pour la santé des personnes ou pour le matériel et l'environnement. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou des dommages sur l'environnement.

REMARQUE



Remarques générales,
elles contiennent des astuces d'utilisation et des informations utiles, mais toutefois aucun avertissement de mises en danger.

1.2 Principes d'un travail conforme aux règles de sécurité

Avant la mise en service du chargeur, le manuel d'utilisation doit avoir été lu et compris. Le non-respect des instructions ci-dessous peut avoir pour conséquence un choc électrique, un incendie ou de graves blessures.

PRUDENCE !



Sécurité électrique

- Ne pas ouvrir le chargeur.
- Ne pas modifier le chargeur dans sa conception.
- L'utilisation du chargeur doit se faire dans des pièces fermées et sèches.
- Protéger le chargeur de l'humidité et de la pluie.
- Ne faire fonctionner le chargeur en aucun cas dans des conditions ambiantes défavorables (par ex. gaz inflammables, solvants, poussière, vapeurs, humidité).
- Ne pas faire fonctionner le chargeur si le boîtier ou la prise réseau sont endommagés.
- Ne pas charger les accus sans surveillance.
- Ne pas utiliser d'accus endommagés.

Poste de travail

- Veiller à disposer de suffisamment d'espace au poste de travail.
- Veiller à ce que la zone de travail soit propre et sèche.

1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

- Le chargeur est conçu exclusivement pour charger des accus ions lithium CLECO, références 936400PT, 935377.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.

1.4 Etendue de la fourniture

Vérifier la livraison pour rechercher d'éventuelles avaries survenues au cours du transport et l'intégralité de la fourniture :

- 1 Chargeur
- 1 câble d'alimentation secteur EU
- 1 câble d'alimentation secteur Amérique du Nord
- 1 câble d'alimentation secteur GB
- 1 Manuel d'utilisation

1.5 Transport

Transporter et stocker le chargeur uniquement dans son emballage d'origine. L'emballage est recyclable.

1.6 Stockage

Température de stockage	-20 °C ... +60 °C
Humidité relative	0 ... 80%, sans condensation

2 Description du produit

2.1 Description générale

- Identification automatique de l'accu raccordé.
- L'identification automatique de l'accu chargé garantit d'excellents résultats de chargement.
- Identification automatique de l'accu défectueux.
- La phase de rechargement garantit un temps de service optimal des accus.
- Affichage optique de chargement
- Protection contre la surcharge
- Utilisation universelle grâce à la grande plage d'entrée (85 – 270 V C.A. / 50 – 60 V C.A.).
- La surveillance de la tension empêche un déchargement en profondeur ou un court-circuit de l'accu.

2.1.1 DEL

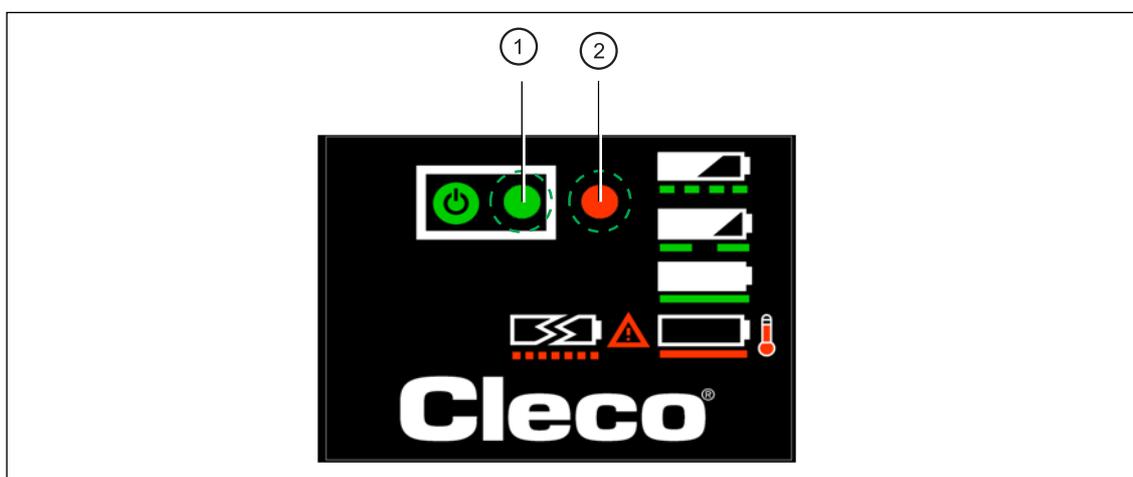


Fig. 2-1:

DEL	Etat de fonctionnement	Résultat	Symbole
①	Eteint	Aucune alimentation	
	S'allume en vert	Alimentation réseau présente	
②	Eteint	Aucun contact avec l'accu	
	Clignote en vert à 0,5 Hz	Accu en cours de chargement, état de chargement < 80%	
	Clignote en vert à 1 Hz	Accu en cours de chargement, état de chargement > 80%	
	S'allume en vert	Accu est en cours de chargement	
	S'allume en rouge	Température de l'accu trop élevée	
	Clignote en rouge à 2 Hz	Panne accu : <ul style="list-style-type: none"> • Court-circuit • Cellule défectueuse • Circuit électronique défectueux 	

3 Mise en service

AVERTISSEMENT !



Risque d'explosion d'un accu externe

→ Charger uniquement des accus Cleco ions lithium référence 936400PT ou 935377. Ne charger en aucun cas d'autres types d'accu ou de batterie.



→ Brancher le chargeur sur le secteur :
La DEL ① s'allume en vert et indique la présence de courant.

→ Insérer l'accu dans le chargeur et le verrouiller.
La DEL ② clignote en vert et indique que le chargement est en cours.

REMARQUE



La DEL ② ne doit pas clignoter en rouge avant l'insertion de l'accu.

Une fois que le chargement est terminé, le chargeur interrompt automatiquement le chargement.
La DEL ② s'allume en vert.

4 Recherche d'erreurs

Défaut	Cause	Mesure
La DEL ① ne s'allume pas lorsque la connexion électrique est établie	Pas de tension de réseau	> Vérifier la tension de réseau et la rétablir
	Câble de réseau défectueux	> Remplacer le câble de réseau
	Chargeur défectueux	> Remplacer le chargeur
La DEL ② s'éteint lorsque l'accu est inséré	Electronique de charge défectueuse	> Remplacer le chargeur
La DEL ② ne s'allume / clignote pas lorsque l'accu est inséré	Aucun contact avec l'accu	> Insérer à nouveau l'accu.
	Contacts salis	> Nettoyer les contacts du chargeur et de l'accu
	Accu nocif	> Vérifier l'accu, si besoin est le remplacer
La DEL ② clignote en rouge	Accu nocif	> Vérifier l'accu, si besoin est le remplacer
La DEL ② s'allume en rouge	La température dans l'accu est trop élevée ou < 0°C	> Retirer l'accu du chargeur et recommencer le chargement après un délai d'env. 10 min

5 Maintenance

PRUDENCE !



Nettoyer le chargeur uniquement avec un chiffon sec et quand la prise secteur est débranchée.

Pour garantir un fonctionnement parfait du chargeur, veiller à ce que les contacts du chargeur et de l'accu soient exempts de salissures.

6 Service

REMARQUE

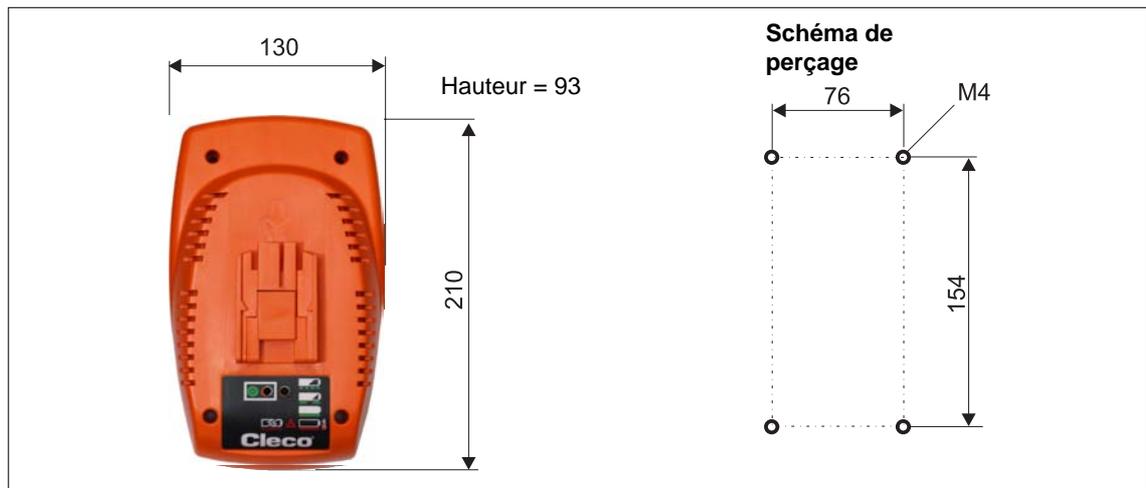


Pour toute réparation, envoyer le chargeur complet à Cooper Tools ! Une réparation ne peut être réalisée que par du personnel habilité. L'ouverture du chargeur entraîne la perte de la garantie.

7 Les caractéristiques techniques

Caractéristiques	Données
Tension d'alimentation	85 ... 270 V C.A.
Fréquence du réseau	50 ... 60 Hz \pm 6%
Rendement	110 V C.A. >90 % 230 V C.A. >93 %
Courant d'alimentation max.	110 V C.A. 1 A 230 V C.A. 0,5 A
Dissipation en veille	110 V C.A. 5 W 230 V C.A. 4 W
Tension nominale de l'accu	44/26 VCC
Tension finale de charge	50,4/29,4 V C.C. \pm 1%
Tension à vide, sans accu	max. 1 V c.c.
Courant de charge	max. 2000 mA \pm 10%
Indice de protection	IP30
Poids, sans câble	0,82 kg
Température ambiante	+0 °C ... +45 °C
Humidité relative	0 ... 90%
Durée de vie	60 000 h

7.1 Dimensions en mm



8 Elimination

PRUDENCE !



Situation nuisible pour les personnes et l'environnement en raison d'une élimination non correcte. Les composants et les moyens auxiliaires du chargeur comportent des risques pour la santé et l'environnement.



- Trier les composants de l'emballage et les mettre au rebut séparément.
- Respecter les directives locales en vigueur.
- Déposer le chargeur et les accus défectueux / usagés au point de collecte de l'entreprise ou chez Cooper Tools.
- Ne jamais jeter les accus dans les ordures ménagères, au feu ou dans des liquides.

EG-Konformitätserklärung



Firma: BMZ
Anschrift: Am Sportplatz 30
63791 Karlstein
Produkt: Akku-Ladegerät
Bezeichnung: Ladegerät Apex
Artikel-Nr. BMZ: 13687
Artikel-Nr. Apex: 936491PT

Für das bezeichnete Produkt wird bestätigt, dass es den wesentlichen Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien und Normen entspricht.

Die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung der angeführten harmonisierten und nicht harmonisierten Normen:

2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 +
A12:2006+ A2:2006
EN 60335-2-29:2004

2004/108/EG EMV-Richtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG

EN 61000-4-2:2001 EN 55022: Klasse B
EN 61000-4-3:1996
EN 61000-4-4:1995
EN 61000-4-5:1995
EN 61000-4-6:1996
EN 61000-4-11:1994
EN 61000-4-12:2002

2002/96/EG WEEE-Richtlinie

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Karlstein am Main, 15.09.2010



BATTERIEN-MONTAGE-ZENTRUM GMBH
Am Sportplatz 30 · 63791 Karlstein am Main
Tel. +49 6188 9956-0 · Fax +49 6188 9956-70
mailto:info@bmtz-gmbh.de · www.bmtz-gmbh.de


i.V. Dipl.-Ing. Ute Schmitt
Technik, Produktzulassungen

Sales & Service Centers

Note: All locations may not service all products. Please contact the nearest Sales & Service Center for the appropriate facility to handle your service requirements.

Dallas, TX
**Apex Tool Group
Sales & Service Center**
1470 Post & Paddock
Grand Prairie, TX 75050
Tel: 972-641-9563
Fax: 972-641-9674

Detroit, MI
**Apex Tool Group
Sales & Service Center**
2630 Superior Court
Auburn Hills, MI 48326
Tel: 248-391-3700
Fax: 248-391-7824

Houston, TX
**Apex Tool Group
Sales & Service Center**
6550 West Sam Houston
Parkway North, Suite 200
Houston, TX 77041
Tel: 713-849-2364
Fax: 713-849-2047

Lexington, SC
Apex Tool Group
670 Industrial Drive
Lexington, SC 29072
Tel: 800-845-5629
Tel: 803-359-1200
Fax: 803-358-7681

Los Angeles, CA
**Apex Tool Group
Sales & Service Center**
15503 Blackburn Avenue
Norwalk, CA 90650
Tel: 562-926-0810
Fax: 562-802-1718

Seattle, WA
**Apex Tool Group
Sales & Service Center**
2865 152nd Avenue N.E.
Redmond, WA 98052
Tel: 425-497-0476
Fax: 425-497-0496

York, PA
**Apex Tool Group
Sales & Service Center**
3990 East Market Street
York, PA 17402
Tel: 717-755-2933
Fax: 717-757-5063

Canada
**Apex Tool Group
Sales & Service Center**
5925 McLaughlin Road
Mississauga, Ont. L5R 1B8
Canada
Tel: 905-501-4785
Fax: 905-501-4786

Germany
**Cooper Power Tools
GmbH & Co. OHG**
a company of
Apex Tool Group, LLC
Postfach 30
D-73461 Westhausen
Germany
Tel: +49 (0) 73 63/ 81-0
Fax: +49 (0) 73 63/ 81-222

England
**Cooper Power Tools
GmbH & Co. OHG**
a company of
Apex Tool Group, LLC
Unit G Quinn Close
Seven Stars Industrial Estate
Whitlet
Coventry CV3 4LH
England
Tel: +44-2476-3089 60
Fax: +44-2476-3089 69

France
Cooper Power Tools SAS
a company of
Apex Tool Group, LLC
Zone Industrielle
BP 28
Avenue Maurice Chevalier
77831 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tel: (011) 33 1 64 43 22 00
Fax: (011) 33 1 64 40 17 17

China
Cooper (China) Co., Ltd.
a company of
Apex Tool Group, LLC
955 Sheng Li Road,
Heqing Pudong, Shanghai
China 201201
Tel: +86-21-28994176
Fax: +86-21-51118446

Mexico
**Cooper Tools
de México S.A. de C.V.**
a company of
Apex Tool Group, LLC
Vialidad El Pueblito #103
Parque Industrial Querétaro
Querétaro, QRO 76220
Tel: +52 (442) 211-3800
Fax: +52 (442) 103-0443

Brazil
Cooper Tools Industrial Ltda.
a company of
Apex Tool Group, LLC
Av. Liberdade, 4055
Zona Industrial - Iporanga
18087-170 Sorocaba, SP Brazil
Tel: (011) 55 15 238 3929
Fax: (011) 55 15 228 3260

Apex Tool Group, LLC
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
Phone: 919-387-0099
Fax: 919-387-2614
www.apextoolgroup.com

Cleco®